

## LINEALUCE MINI 37R SURFACE (PWM)

### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### FR ATTENTION:

LA SECURITE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### SV OBSERVERA!

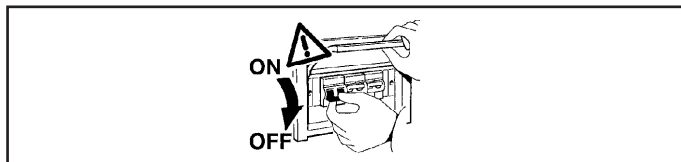
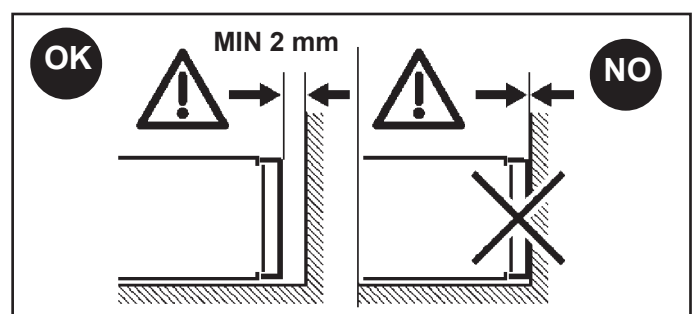
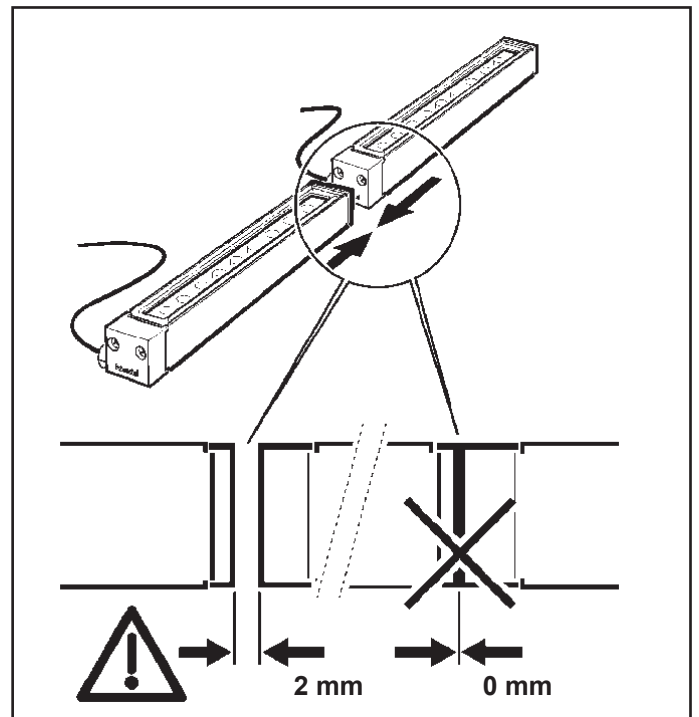
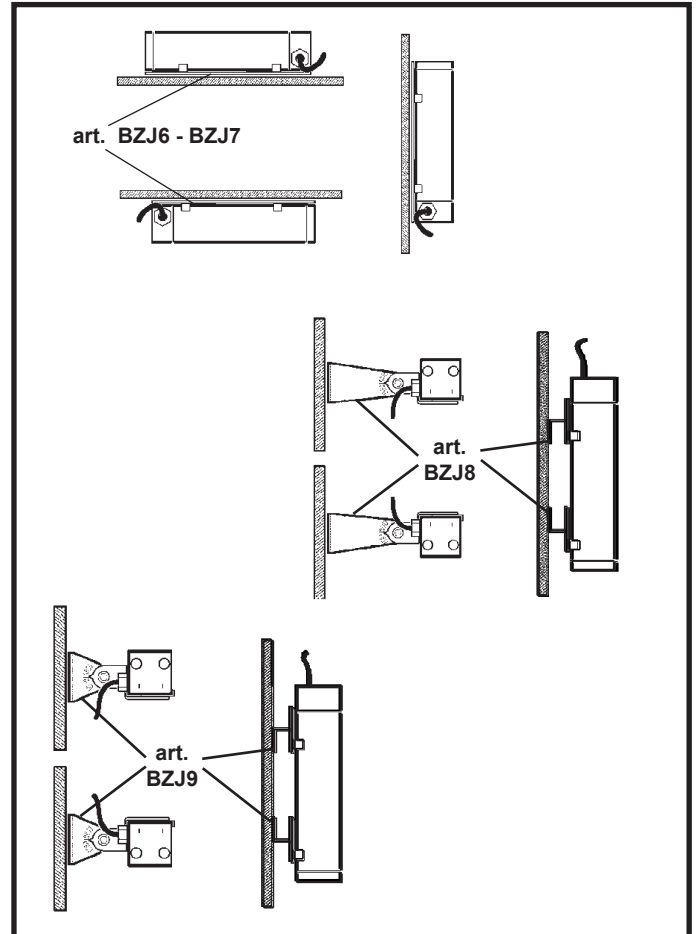
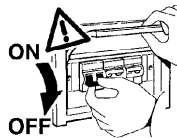
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RU ВНИМАНИЕ:

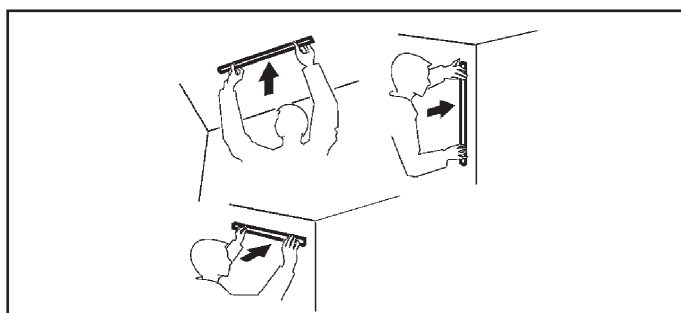
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

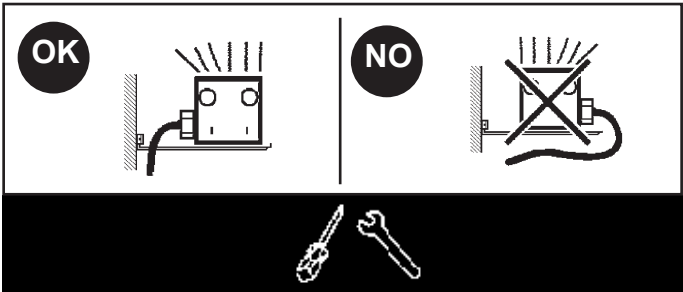
### ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



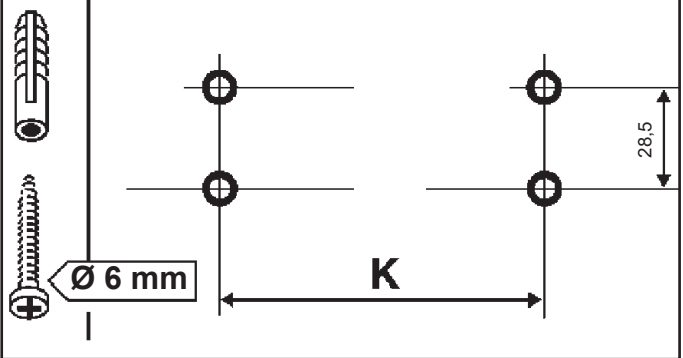
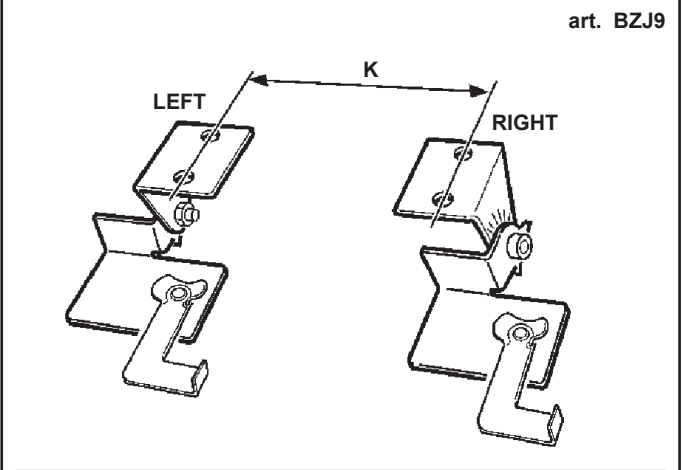
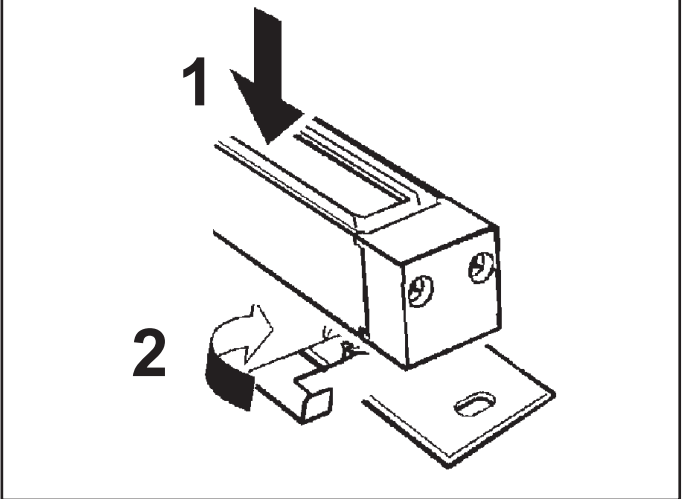
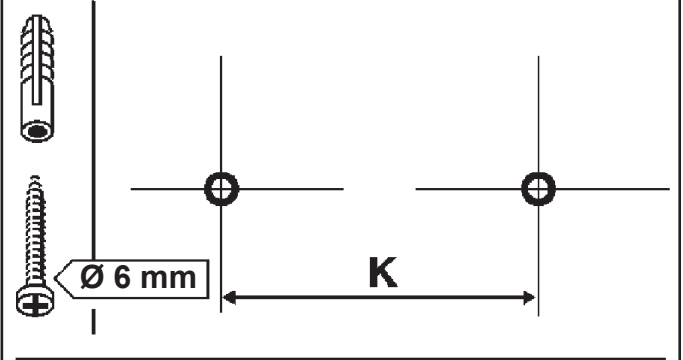
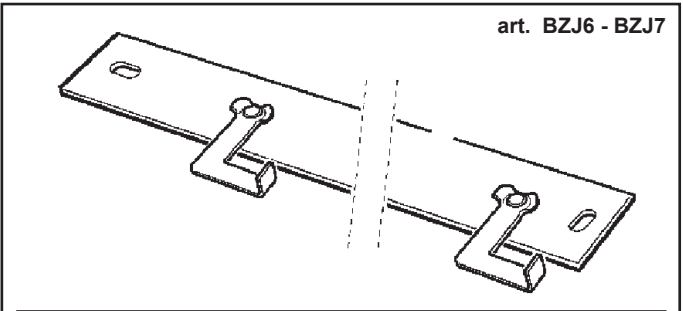
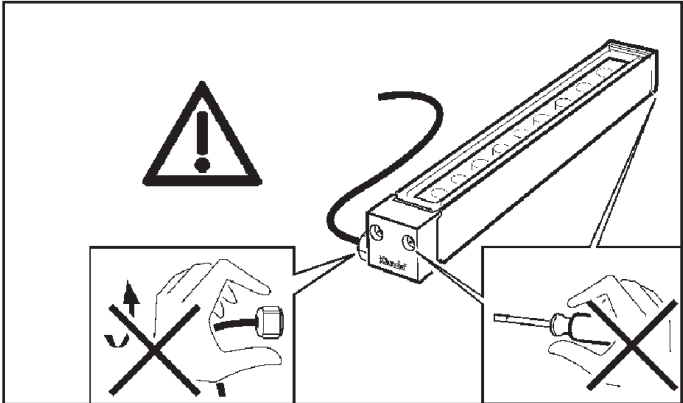
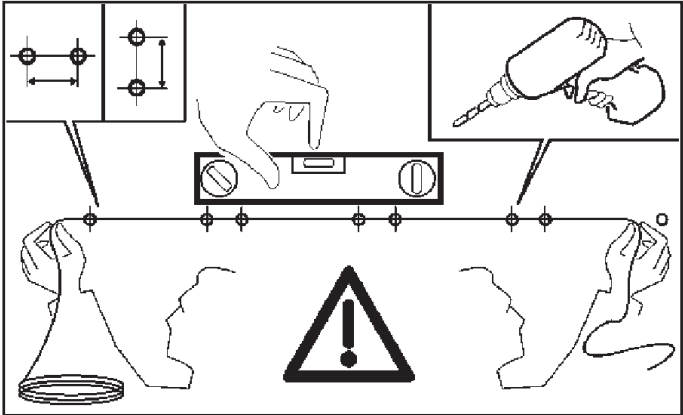
	ART.	L (mm)
	BH14 - BH15 - BH20 - BH21 BK36 - BK37 - BK80 - BK81	528
	BI11 - BI12	792
	BH16 - BH17 - BH22 - BH23 BK40 - BK41 - BK84 - BK85	1056
	BI13 - BI14	1321
	BH18 - BH19 - BH24 - BH25	1585

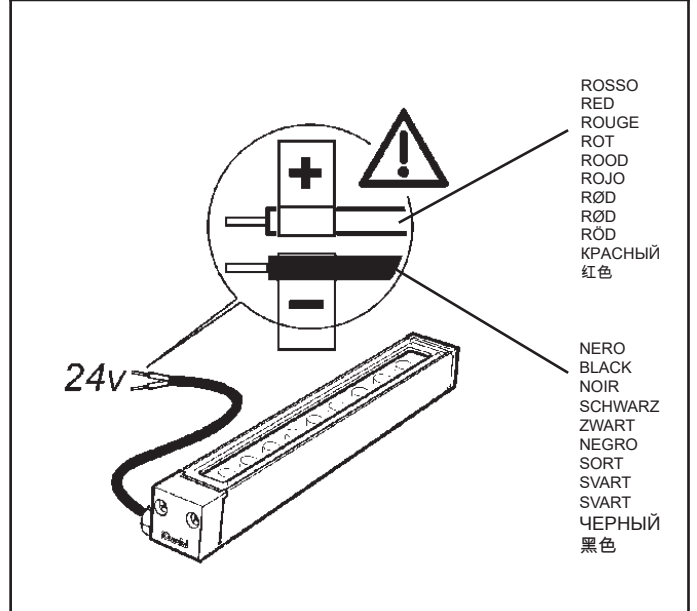
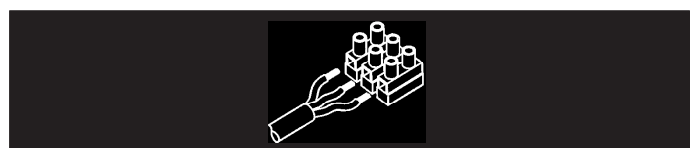
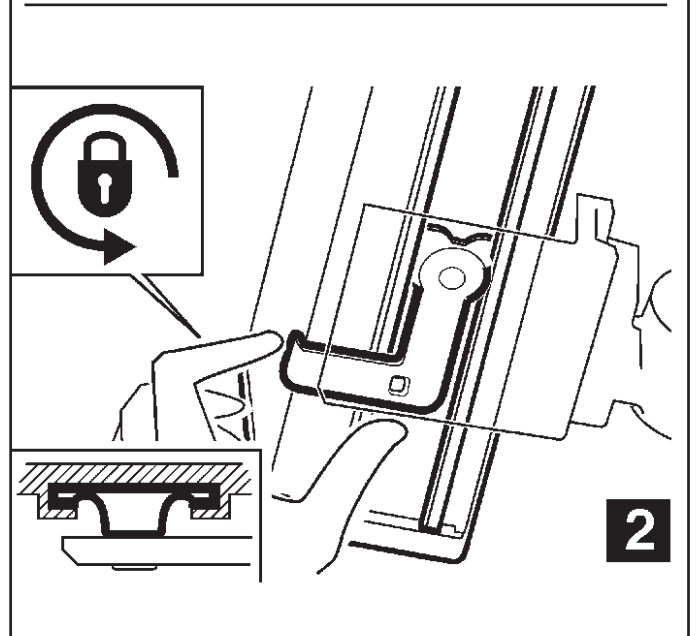
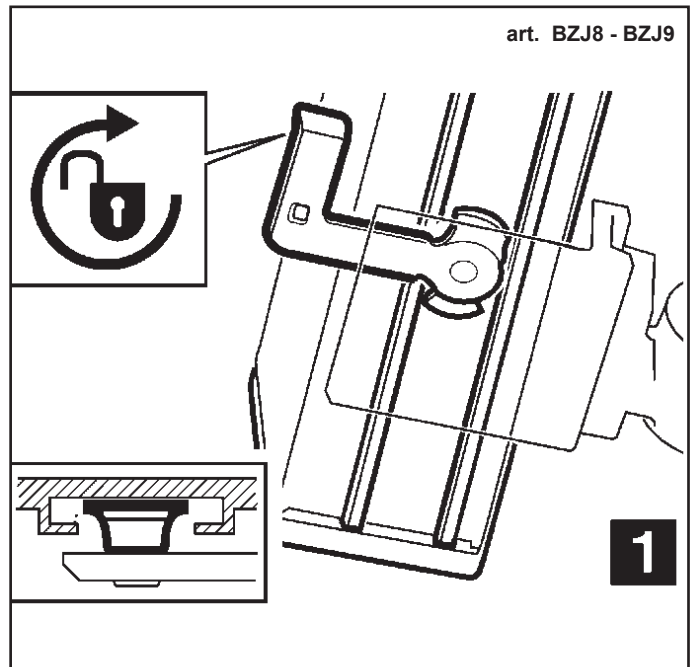
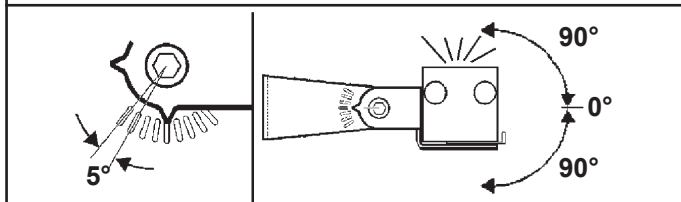
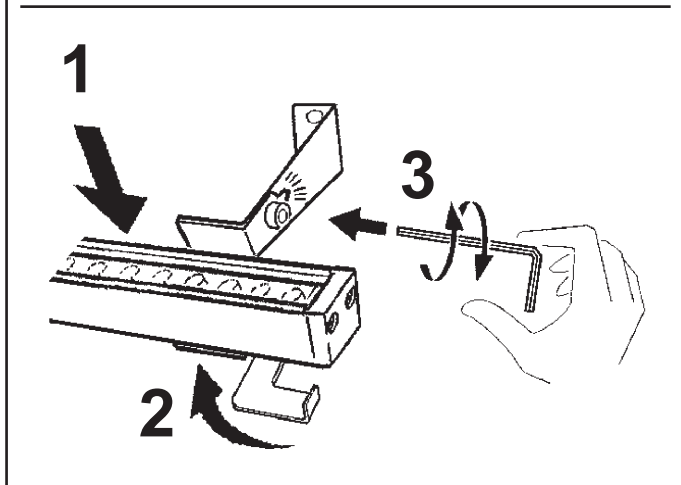
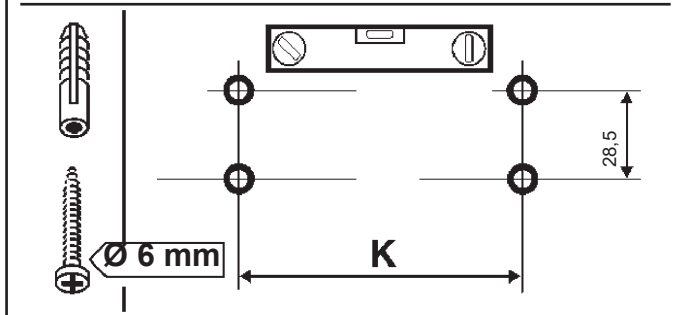
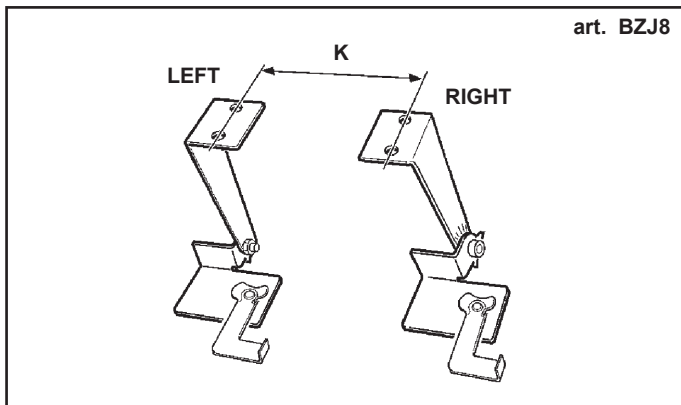
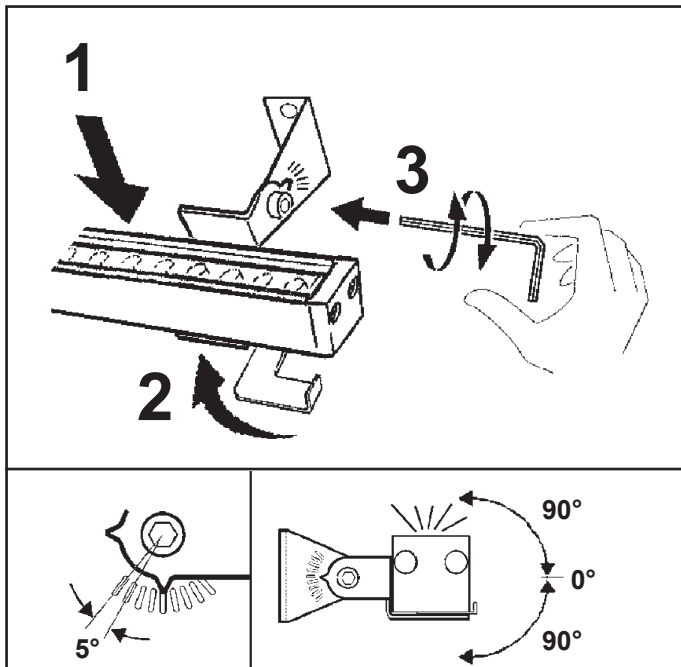


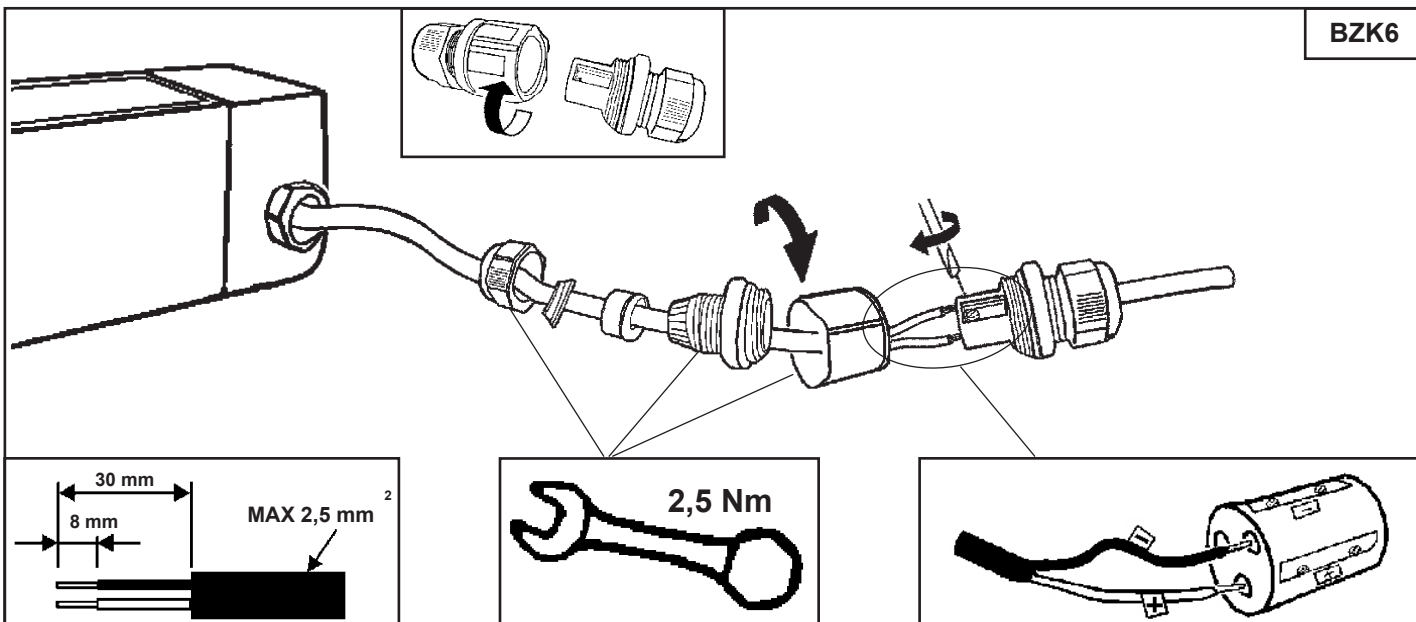


INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI MECCANICI  
 INSTALLATION OF THE MECHANICAL SUPPORTS  
 INSTALLATION DES SUPPORTS MECANIKES  
 BEFESTIGUNG DER HALTEVORRICHTUNGEN  
 HET INSTALLEREN VAN DE MECHANISCHE STEUNEN  
 INSTALACIÓN DE LOS SOPORTES MECÁNICOS  
 INSTALLATION AF MEKANISKE HOLDERE  
 INSTALLASJON AV DE MEKANISKE STØTTENE  
 INSTALLATION AV METALLHÅLLARE  
 МОНТАЖ МЕХАНИЧЕСКИХ КРЕПЛЕНИЙ  
 机械支架的安装

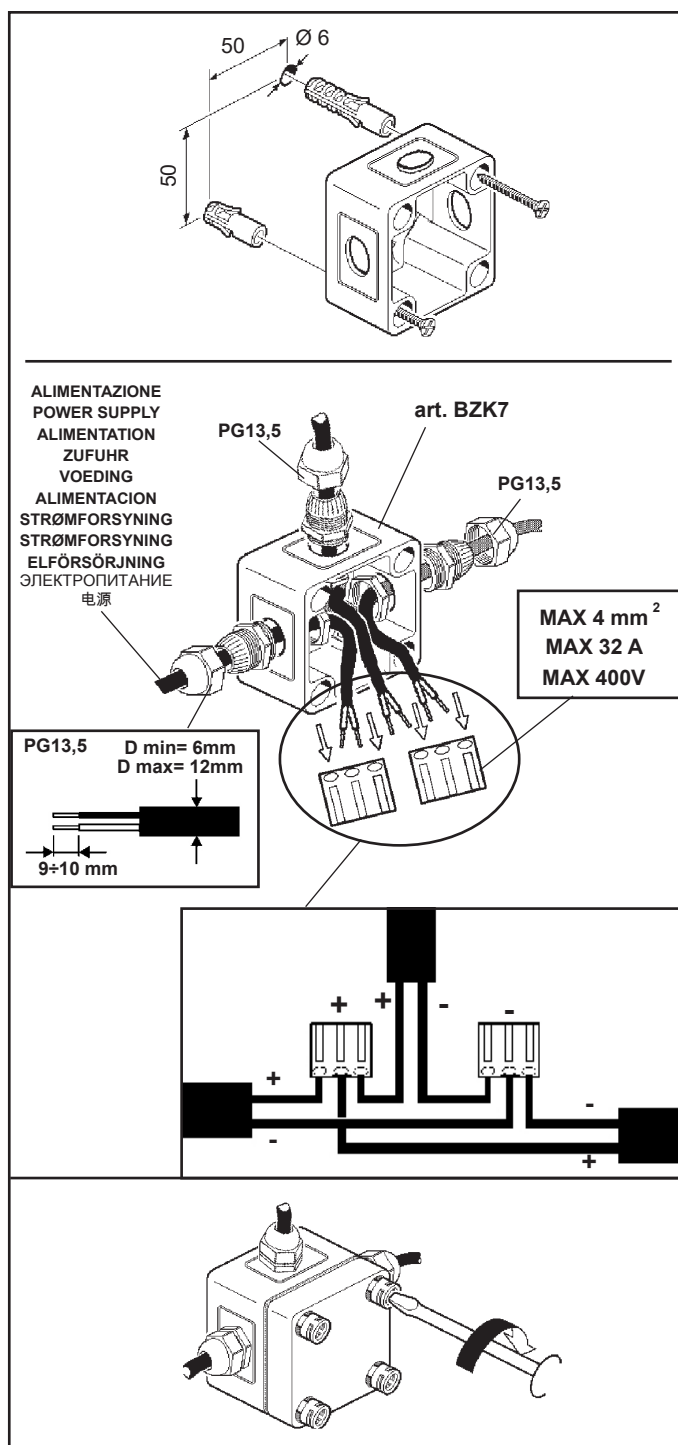
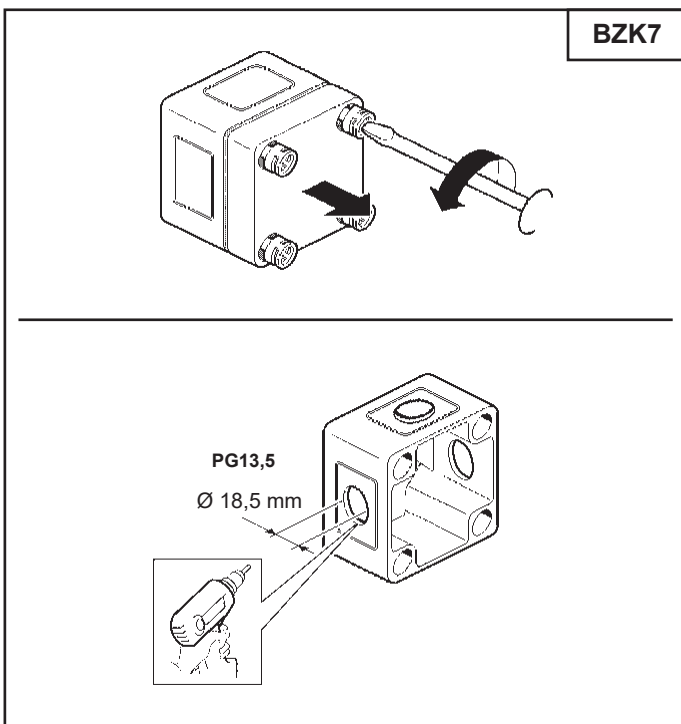
TABELLA INTERASSI DI FORATURA TABLE OF CENTRE TO CENTRE DISTANCES OF HOLING TABLEAU DES ESPACEMENT DE PERCAGE TABELLE DER BOHR - MITTENABSTÄNDE TABEL VAN DE AFSTAND TUSSEN DE ASSEN VAN DE GATEN TABLA INTER - EJES DE PERFORACION TABEL OVER HULAFSTAND TABELL OVER AVSTANDER PÅ HULLING SENTER TIL SENTER TABELL FÖR HÅLDELNING ТАБЛИЦА ШАГОВ ОТВЕРСТИЙ 面板孔的中心距离			
ART.	BZJ8 BZJ9 K (mm)	BZJ6 K (mm)	BZJ7 K (mm)
BH14 - BH15 - BH20 - BH21 - BK36 BK37 - BK80 - BK81	220	265	/
BI11 - BI12			
BH16 - BH17 - BH22 - BH23 - BK40 BK41 - BK84 - BK85	400	/	600
BI13 - BI14			
BH18 - BH19 - BH24 - BH25			







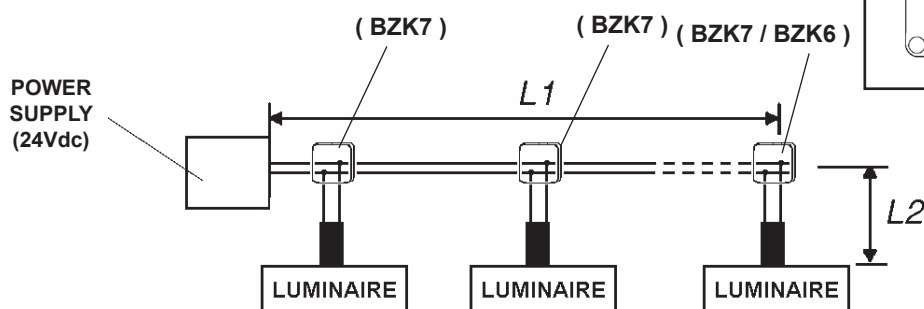
D D ( mm )	
6,5 ÷ 8 mm	
8 ÷ 9 mm	
9 ÷ 13 mm	



# NO DIMMING VERSION

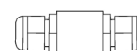
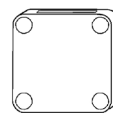
## EXAMPLE

art. BZK0 - BZK1 - 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - X182 - X183 - X184 - X185  
X186 - X187 - PC15 - PC16 - PC17



BZK7

BZK6



**Lc = L1+L2 Max = 100Mt**

- IT Per calcolare la lunghezza del cavo Max:  
EN To calculate the max length of the cable:  
FR Pour calculer la longueur maximale du câble :  
DE Zur Berechnung der max. Kabellänge:  
NL Om de Max lengte van de kabel te calculeren:  
ES Para calcular la longitud del cable Máx:  
DA For at beregne den maksimale kabellængde  
NO For å beregne maksimal lengde på kabel:  
SV För att beräkna max. kabellängd:  
RU Для расчета макс. длины кабеля:  
ZH 计算电缆线的最大长度 :

$$LC[m] = \frac{\Delta x[V] * Sc[mm]^2}{2 * Np * I [A] * 0,0174}$$

- $\Delta x$  = Caduta di tensione ammissibile tra alimentatore e la tensione minima di funzionamento del prodotto  
 $\Delta x$  = Allowed voltage drop between the power-supply unit and minimum operating voltage of the product  
 $\Delta x$  = Chute de tension admissible entre le ballast et la tension minimale de fonctionnement du produit  
 $\Delta x$  = Zulässiger Spannungsabfall zwischen Vorschaltgerät und Mindestbetriebsstrom des Produkts  
 $\Delta x$  = Een val van de spanning is toegestaan tussen het voorschakelapparaat en de minimum werkingsspanning van het product.  
 $\Delta x$  = Caída de tensión permitida entre el alimentador y la tensión mínima de funcionamiento del producto  
 $\Delta x$  = Tillådt spændingsfald mellem strømforsyning og produktets minimumsdriftsspænding  
 $\Delta x$  = Godkjent spenningsfall mellom transformatoren og produktets laveste driftsspennning  
 $\Delta x$  = Tillåtet spenningsfall mellan nätaggregat och minimispänningen för produktens funktion  
 $\Delta x$  = Допустимое падение напряжения между блоком питания и минимальным рабочим напряжением изделия  
 $\Delta x$  = 允许压降在产品的电源组件与最小工作电压之间

ESEMPIO - EXAMPLE - EXEMPLE - BEISPIEL - VOORBEELD  
EJEMPLO - EKSEMPEL - EXEMPEL - ПРИМЕР - 例子

Power-supply voltage = 28V

Minimum product voltage = 16V



$$\Delta x = 28-16=12V$$

- IT Definire il numero di prodotti Max. (Np) in funzione della sezione del cavo utilizzata (Sc).  
EN Define the max number of products (Np) based on the cable section used (Sc).  
FR Définir le nombre maximum de produits (Np) en fonction de la section de câble utilisée (Sc).  
DE Die maximale Produktzahl (Np) im Verhältnis zum verwendeten Kabeldurchmesser (Sc) definieren.  
NL Bepaal het Max. aantal producten (Np) aan de hand van de diameter van de gebruikte kabel (Sc).  
ES Definir el número de productos Máx. (Np) en función de la sección del cable utilizada (Sc).  
DA Definér det maksimale antal produkter (Np) i forhold til det anvendte kabels tværsnit (Sc).  
NO Definere maksimalt antall produkter (Np) på grunnlag av tverrsnittet til ledningen som benyttes (Sc).  
SV Ange max. antal produkter (Np) beroende på kabeltværsnittet som används (Sc).  
RU Максимальное количество приборов Max. (Np) определяется в зависимости от сечения используемого кабеля (Sc).  
ZH 根据所用电缆的截面 ( Sc ) 确定产品数量的上限 ( Np ) 。

- IT La iGuzzini testa e garantisce la funzionalità del sistema alimentatore/prodotti fino a una distanza massima di 100mt.  
Per lunghezze superiori è responsabilità del cliente verificare le condizioni di sicurezza e di funzionamento.  
EN iGuzzini tests and guarantees the correct operation of its products/power supply system up to a maximum distance of 100m.  
For greater distances, it is the customer's responsibility to check safety conditions and operation.  
FR iGuzzini teste et garantit le fonctionnement du système d'alimentation/des produits jusqu'à une distance de 100 m.  
Au-delà de cette distance, il appartient au client de s'assurer des conditions de sécurité et de fonctionnement.  
DE iGuzzini testet und garantiert die Funktionstüchtigkeit von Versorgungseinheit/Produkten bis zu einem Höchstabstand von 100m.  
Für größere Entfernungen liegt die Prüfung der Sicherheits- und Funktionsbedingungen in der Verantwortung des Kunden.  
NL iGuzzini test en garandeert de werking van het voedingssysteem/producten tot een afstand van maximaal 100 m.  
Voor grotere lengte is het de verantwoordelijkheid van de klant om de veiligheids- en bedrijfsomstandigheden na te gaan.  
ES iGuzzini prueba y garantiza el funcionamiento del sistema alimentador/productos hasta una distancia máxima de 100m.  
Para longitudes superiores es responsabilidad del cliente comprobar las condiciones de seguridad y de funcionamiento.  
DA iGuzzini tester og garanterer forsyningssystemets/produktens funktionsdygtighed på til en maksimal afstand på 100m.  
Ved længere afstande er det kundens ansvar at verificere sikkerheds- og funktionsforholdene.  
NO iGuzzini tester og garanterer funksjonen til strømforsyningsenheter/produktene opp til en maksimal avstand på 100 m.  
For lengre lengder er det kundens ansvar å verifisere sikkerhets- og funksjonsbetingelsene.  
SV iGuzzini testar och garanterar matningsenheternas/produkternas funktion upp till ett maximalt avstånd om 100m.  
Vid längre avstånd är det kundens eget ansvar att kontrollera säkerhets- och funktionsvillkor.  
RU Компания iGuzzini испытала и гарантирует работоспособность систем питания/изделий на расстоянии не более 100 м.  
В случае больших расстояний проверка безопасности и работоспособности системы является обязанностью заказчика.  
ZH iGuzzini测试并保证电源系统/产品的功能最远可达100m。  
如大于上述距离，应由客户负责检查安全与运行条件。

- IT Le lunghezze dei cavi sono calcolate considerando i prodotti posizionati a fine linea e considerando delle connessioni a vite.  
EN The lengths of the cables should be calculated considering the products at the end of the line and the screw connections.  
FR Les longueurs des câbles doivent être calculées en tenant compte des produits installés et fin de ligne et des raccordements par vis.  
DE Die Kabellängen sind unter Berücksichtigung der Produkte am Leitungsende und der Schraubanschlüsse zu berechnen.  
NL De kabelen moeten worden berekend voor een situatie met de producten aan het einde van de lijn, met schroefverbindingen.  
ES Las longitudes de los cables se han de calcular teniendo en cuenta los productos instalados al final de la línea y las conexiones de tornillo.  
DA Kablernes længde skal beregnes i funktion af produkterne, som er anbragt for enden af linjen, og med hensynstagen til skrueforbindelserne.  
NO Lengdene på kablene er beregnet i forhold til at produktene i enden av linjen og med hensyn til skruekoblingene.  
SV Vid beräkning av kablarnas längd ska man ta hänsyn till produkter som finns placerade vid linjens slut och skruvanslutningar.  
RU Длины кабелей рассчитывались на основе следующих предпосылок: изделие расположено на конце линии, тип подключения – винтовой контактный зажим.  
ZH 电缆的长度是基于产品放置在线路末端计算的，且通过螺钉进行连接。

POWER SUPPLY (Art)	P (w)	Uout (Vdc)	PRODUCT (Art)	PRODUCT (Nr)
9908	10	24	BH14 - BH15	1
9909	24	28	BH14 - BH15	3
			BH16-BH17-BH18-BH19-BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81-BI11-BI12	1
9910	72	28	BH14 - BH15	9
			BH16-BH17-BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	5
			BH18-BH19-BI11-BI12	3
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85 BI13-BI14	2
			BH24-BH25	1
			BH14 - BH15	12
9911	96	28	BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	7
			BH16-BH17	6
			BH18-BH19-BI11-BI12	4
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85 BI13-BI14	3
			BH24-BH25	2
			BH14 - BH15	30
9912 - PC16	240	28	BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	17
			BH16-BH17	16
			BI11-BI12	12
			BH18-BH19	11
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	9
			BI13-BI14	7
BZK0 - PC15	120	28	BH24-BH25	6
			BH14 - BH15	15
			BH16-BH17-BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	8
			BI11-BI12	6
			BH18-BH19	5
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	4
BZK1 - PC17	480	28	BH24-BH25	3
			BH14 - BH15	30
			BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	17
			BH16-BH17	16
			BI11-BI12	12
			BH18-BH19	11
X182	40	27	BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	9
			BI13-BI14	7
			BH24-BH25	6
			BH14 - BH15	5
X183	80	27	BH16-BH17-BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81-BI11-BI12	2
			BH18-BH19-BH22-BH23-BH24-BH25 BK40-BK41-BK84-BK85-BI13-BI14	1
			BH14 - BH15	10
			BH16-BH17-BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	5
X184	120	27	BI11-BI12	4
			BH18-BH19	3
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	2
			BH24-BH25-BI13-BI14	15
			BH14 - BH15	8
			BH16-BH17-BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	13
X185	185	27	BI11-BI12	6
			BH18-BH19	5
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	4
			BH24-BH25	3
			BH14 - BH15	23
			BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	13

POWER SUPPLY (Art)	P (w)	Uout (Vdc)	PRODUCT (Art)	PRODUCT (Nr)
X186	240	27	BH14 - BH15	30
			BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	17
			BH16-BH17	16
			BI11-BI12	12
			BH18-BH19	11
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	9
			BI13-BI14	7
			BH24-BH25	6
X187	320	27	BH14 - BH15	41
			BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	23
			BH16-BH17	22
			BI11-BI12	16
			BH18-BH19	15
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	12
			BI13-BI14	10
			BH24-BH25	8

**IT** Il numero massimo di prodotti è stato calcolato considerando una sezione del cavo da 1,5 mm².

**EN** The maximum number of products has been calculated using a cable cross-section of 1.5 mm².

**FR** Le nombre maximum de produits a été calculé sur la base d'une section de câble de 1,5 mm².

**DE** Die Höchstanzahl an Produkten wurde unter Berücksichtigung einer Kabeldicke von 1,5 mm² berechnet.

**NL** Het maximale aantal producten is berekend voor een kabeldoorsnede van 1,5 mm².

**ES** El número máximo de productos se ha calculado para una sección de cable de 1,5 mm².

**DA** Det maksimale produktantal er blevet beregnet for et kabel med et tværsnit på 1,5 mm².

**NO** Det maksimale antallet produkter er beregnet i forhold til et kabelsnitt på 1,5 mm².

**SV** Maxantalet produkter har beräknats utifrån ett kabelsnitt på 1,5 mm².

**RU** Максимальное количество изделий рассчитывалось для кабеля сечением 1,5 мм².

**ZH** 产品的最大数量是基于1.5 mm²的电缆截面计算得出的。

**IT** PER GARANTIRE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO LA TENSIONE MINIMA SUL PRODOTTO AL 100%, CIOE' SENZA DIMMERAZIONE, DEVE ESSERE 16V.

**EN** TO ENSURE CORRECT OPERATION, THE MINIMUM VOLTAGE ON THE PRODUCT AT 100% – THAT IS, WITHOUT DIMMING – MUST BE 16 V.

**FR** POUR ASSURER UN BON FONCTIONNEMENT, LA TENSION MINIMALE SUR LE PRODUIT À 100%, C'EST À DIRE SANS GRADATION, DOIT ÊTRE DE 16V.

**DE** FÜR EINEN STÖRUNGSFREIEN BETRIEB IST EINE SPANNUNG VON MINDESTENS 16 V ERFORDERLICH, DIE ZU 100 % - ALSO OHNE DIMMEN - AM GERÄT ANLIEGT.

**NL** PARA GARANTIZAR EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO LA TENSIÓN MÍNIMA SOBRE EL PRODUCTO AL 100%, ES DECIR, SIN DIMMER, DEBE SER 16V.

**ES** TIL SIKRING AF KORREKT FUNKTION SKAL MINIMUM SPÆNDING PÅ PRODUKTION VED 100%, UDEN DÆMPNING, VÆRE 16V.

**DA** OM DE JUISTE WERKING TE GARANDEREN MOET DE MINIMALE SPANNING OP HET PRODUCT BIJ 100%, D.W.Z. ZONDER DIMMER, 16V ZIJN.

**NO** FOR AT MAN SKAL VÆRE GARANTERT KORREKT FUNKSJON, MÅ MINSTESPENNINGEN I PRODUKTET VED 100 %, DVS. UTEN DIMMEREFFEKT, VÆRE 16V.

**SV** FÖR ATT GARANTERA KORREKT FUNKTION MÅSTE LÄGSTA SPÄNNING PÅ PRODUKTEN VID 100 % (UTAN DIMNING) VARA 16 V.

**RU** ЧТОБЫ БЫЛА ГАРАНТИРОВАНА ИСПРАВНАЯ РАБОТА, МИНИМАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ НА ИЗДЕЛИЕ ПРИ 100%, ТО ЕСТЬ БЕЗ РЕГУЛИРОВАНИЯ СИЛЫ СВЕТА, ДОЛЖНО СОСТАВЛЯТЬ 16 В.

**ZH** 为确保正确操作，亮度为 100% 时——即，非昏暗情形——产品最小电压必须为 16 V。

**IT** L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV con "Uout <= 120V".

**EN** The external power supply unit must be SELV with "Uout <= 120V".

**FR** L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV avec "Uout <= 120V"

**DE** Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit "Uout <= 120V" sein.

**NL** De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn met "Uout <= 120V".

**ES** La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV con "Uout <= 120V"

**DA** Den eksterne forsyningsenhet skal være SELV med "Uout <= 120V".

**NO** Den eksterne strømforsyningsenheten skal være SELV med "Uout <= 120V".

**SV** Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV med "Uout <= 120V".

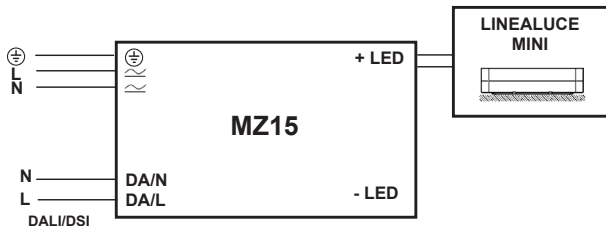
**RU** Внешний блок питания должен быть типа SELV с выходным напряжением «Uвых <= 120 В».

**ZH** 外部电源设备应为安全超低电压SELV，输出电压 Uout<=120V。

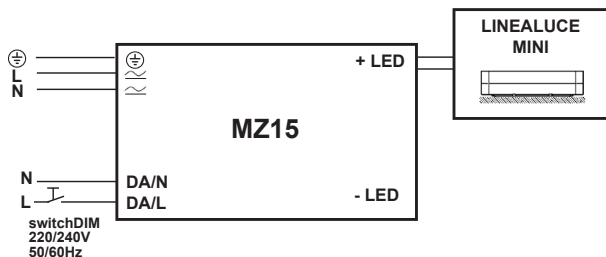


## DIMMING VERSION

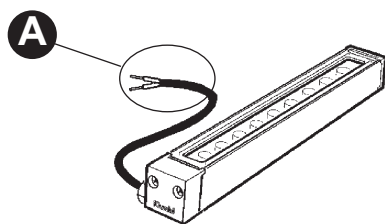
### DALI ⚠



### TOUCH DIM ⚠



POWER SUPPLY (Art)	P (w)	Uout (Vdc)	PRODUCT (Art)	PRODUCT (Nr)
MZ15	100	24	BH14 - BH15	11
			BH16-BH17-BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	6
			BH18-BH19-BI11-BI12	4
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	3
			BI13-BI14	2
			BH24-BH25	2



#### art. BH14 - BH15

**BH16 - BH17**  
**BH18 - BH19**  
**BH20 - BH21**  
**BH22 - BH23**  
**BH24 - BH25**  
**BK36 - BK37**  
**BK40 - BK41**  
**BK80 - BK81**  
**BK84 - BK85**  
**BI11 - BI12**  
**BI13 - BI14**

IT N.B.: Per il collegamento elettrico alla rete ( fase A ), servirsi degli art. BZK7 o di altri dispositivi di connessione che garantiscano il grado di protezione IP66.

EN N.B.: To make the connection to the mains ( step A ), use art. BZK7 or other connection devices which guarantee an IP66 degree of protection.

FR N.B.: Pour le raccordement électrique à la ligne ( phase A ), servez-vous de l'art. BZK7 ou bien d'autres dispositifs de connexion garantissant l'indice de protection IP66.

DE N.B.: Der Anschluß an das Stromnetz ( Phase A ), ist mittels der Artikel BZK7 oder anderen Anschlußvorrichtungen , die den Schutzgrad IP66 gewährleisten, vorzunehmen.

NL N.B.: Voor de elektrische aansluiting aan het net ( fase A ), maakt u gebruik van art. BZK7 of andere aansluitingssystemen die de protectiegraad IP66 garanderen.

ES NOTA: Para efectuar el enlace a la red eléctrica ( fase A ), utilizar los art. BZK7 u otros dispositivos de conexión , que garantizan grado de protección IP66.

DA N.B.: For elektrisk tilslutning til forsyningsnettet (fase A) skal man bruge art. BZK7 eller en anden forbindelsesanordning , der garanterer en beskyttelsesgrad lig med IP66.

NO N.B.: For å foreta elektriske tilkoplinger til strømmettet (trinn A), bruk artikkel BZK7 eller andre tilkopplingsinnretninger som garanterer en IP66 vernegrad.

SV OBS! För anslutningen till elnätet (fas A), använd art. BZK7 eller andra anslutningsanordningar som garanterar skyddsgrad IP66.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для подключения к электрической сети (A) используйте артикль BZK7 или другие соединительные устройства класса II, обеспечивающие класс электробезопасности IP66.

ZH 注意：为实现与干线的电路连接 (A)，使用 art. BZK7 或其他可保证 IP66 保护度的II级连接装置。

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damaged, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

FR Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.

DE Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.

NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

DA Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller er et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.

NO Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.

SV Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.

RU В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.

ZH 如果外部软缆损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA " LINEALUCE MINI " RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE " LINEALUCE MINI " SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DEL'INSTALLATION DU SYSTÈME " LINEALUCE MINI " VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS " LINEALUCE MINI " UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET " LINEALUCE MINI " SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA " LINEALUCE MINI " RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACION EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF " LINEALUCE MINI " SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET " LINEALUCE MINI " MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET " LINEALUCE MINI " SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFORESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ " LINEALUCE MINI " СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

重要：安装 " LINEALUCE MINI " 系统时请始终参照标准系统

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

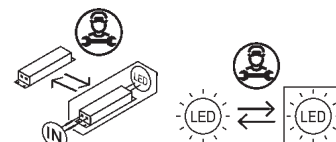
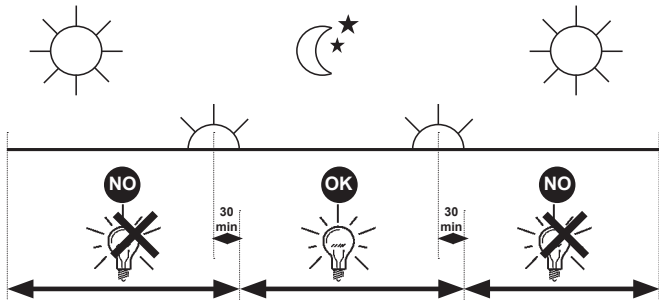


- IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.
- FR En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.
- DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.
- NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.
- ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.
- DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
- NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.
- SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
- RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
- ZH 且玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

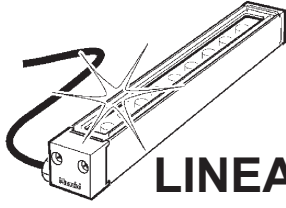
- IT NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE
- EN DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING
- FR NE PAS SOUMETTRE LE PRODUIT À TORSION
- DE LEUCHTE AUF KEINEN FALL IN LÄNGSRICHTUNG VERDREHEN!
- NL BEWEEG HET PRODUCT NIET TERWIJL HET ONDERHEVIG IS AAN TORSIE
- ES NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO
- DA UDSÆT IKKE PRODUKTET FOR VRIDNINGER
- NO IKKE UTSETT PRODUKTET FOR VRIDNING
- SV VRIDBELASTA INTE PRODUKTEN
- RU **НЕ СКРУЧИВАТЬ ИЗДЕЛИЕ**
- ZH 切勿使产品发生扭曲。

- IT Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti
- EN Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products
- FR N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits
- DE Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.
- NL Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.
- ES Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.
- DA Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.
- NO Kable transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet
- SV Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.
- RU Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам.
- ZH 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接至电源网络

- IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
- EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
- FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
- DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
- NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
- ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
- DA TILLÅDT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
- NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
- SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
- RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
- ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长







## LINEALUCE MINI 37R SURFACE (PWM)

تَحذِير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

### ATTENZIONE:

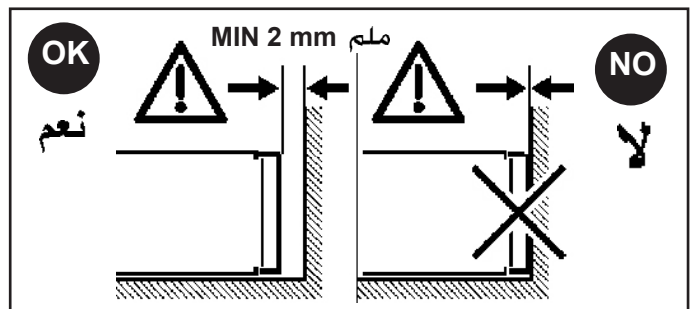
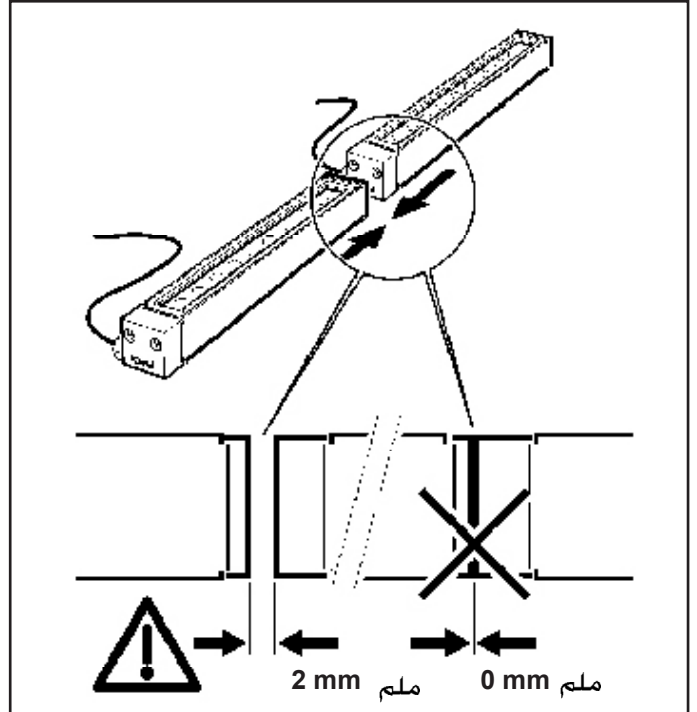
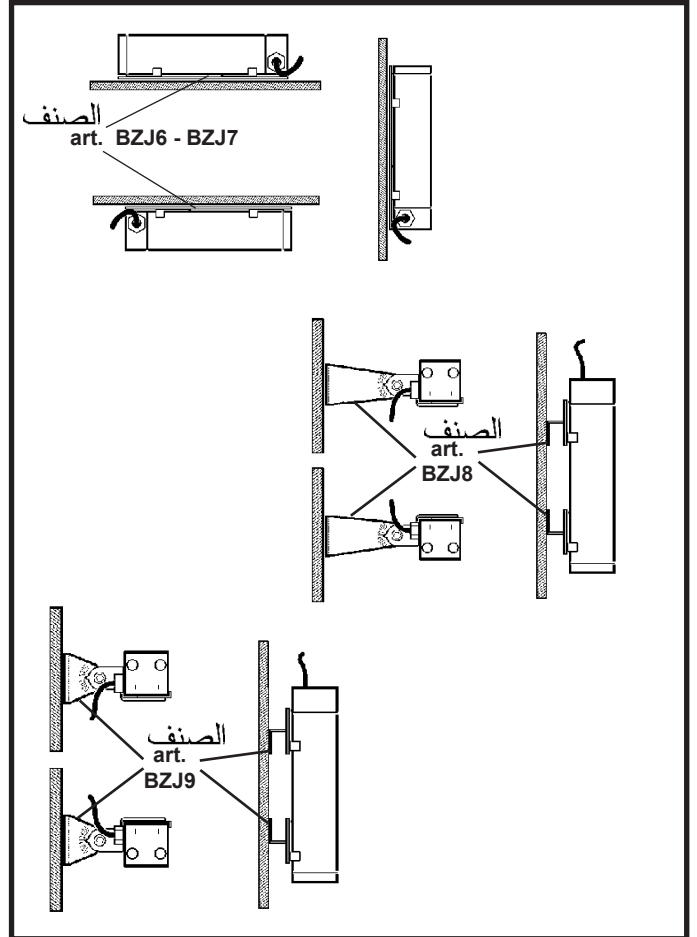
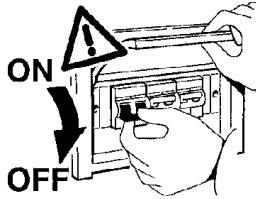
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### WARNING:

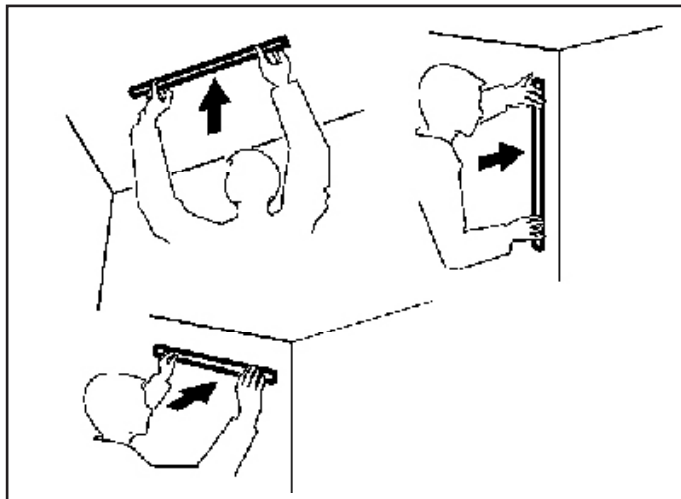
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

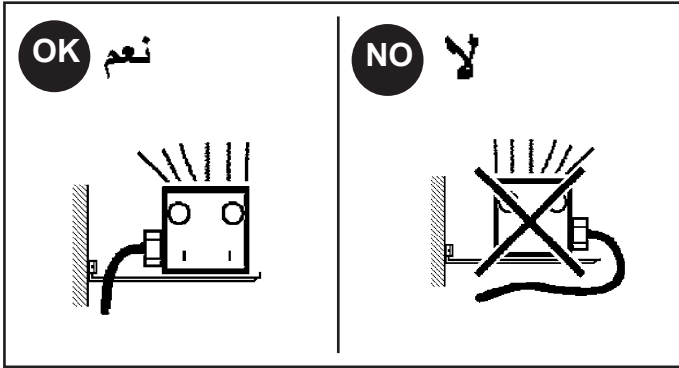
### ATENCIÓN:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



الصنف	ART.	ملم L (mm)
BH14 - BH15 - BH20 - BH21 BK36 - BK37 - BK80 - BK81		528
BI11 - BI12		792
BH16 - BH17 - BH22 - BH23 BK40 - BK41 - BK84 - BK85		1056
BI13 - BI14		1321
BH18 - BH19 - BH24 - BH25		1585





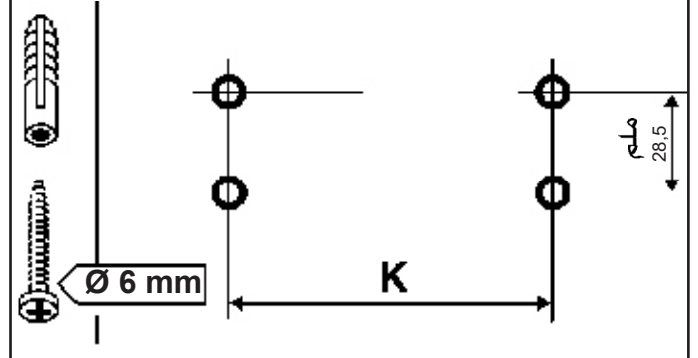
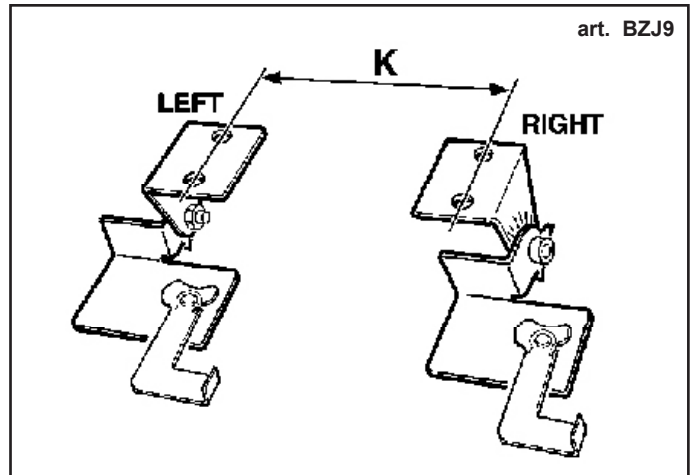
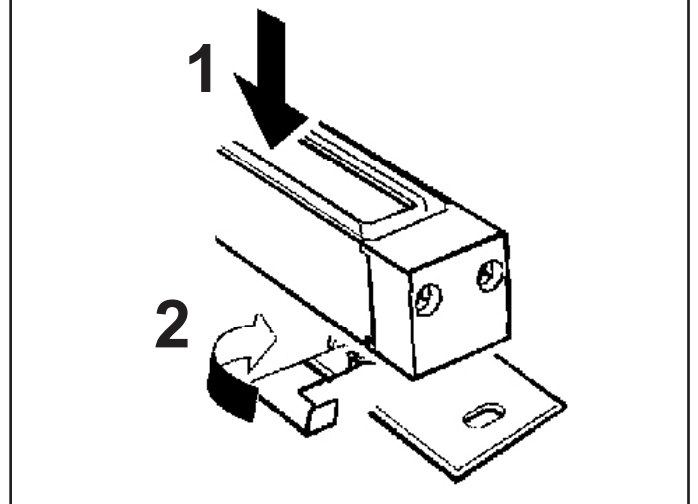
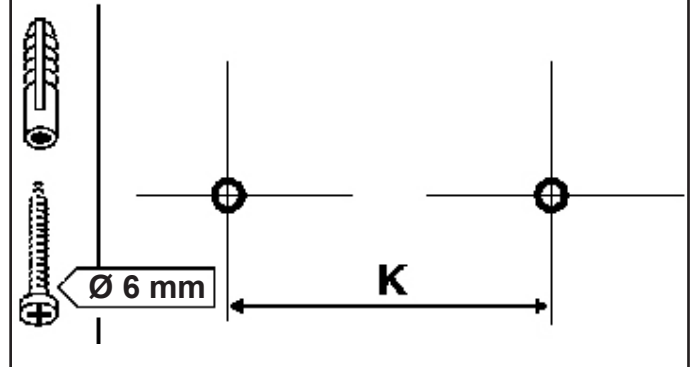
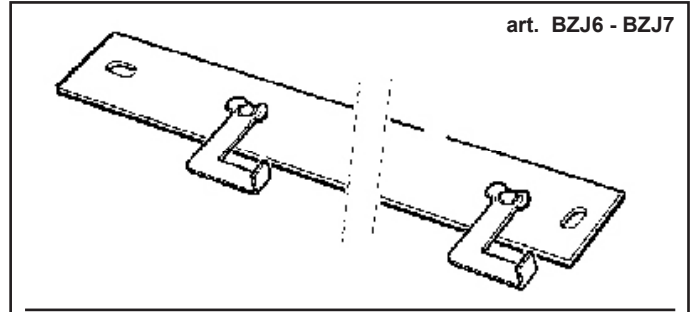
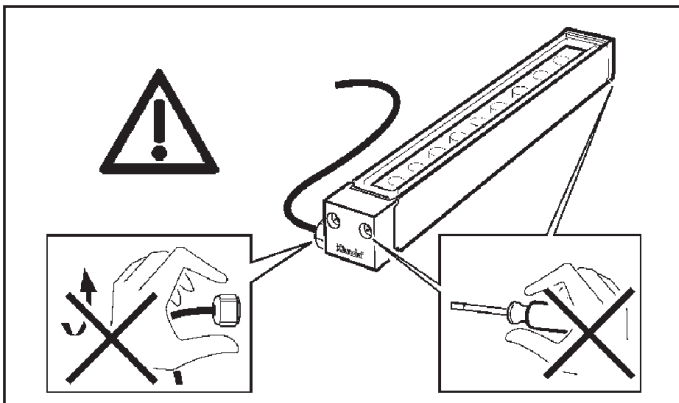
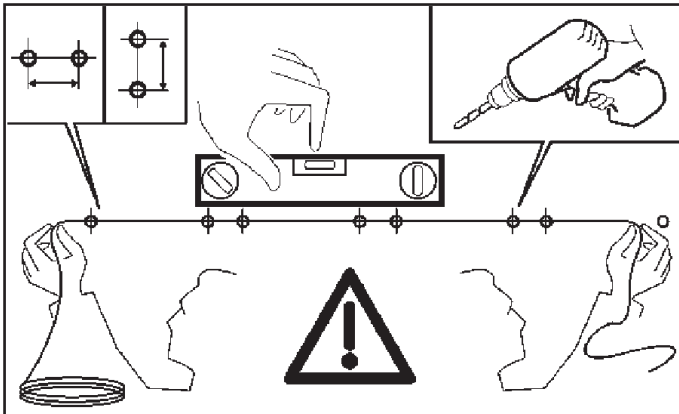
## تركيب الدعامات الميكانيكية

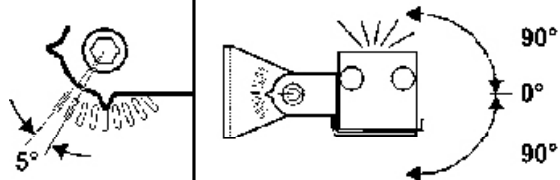
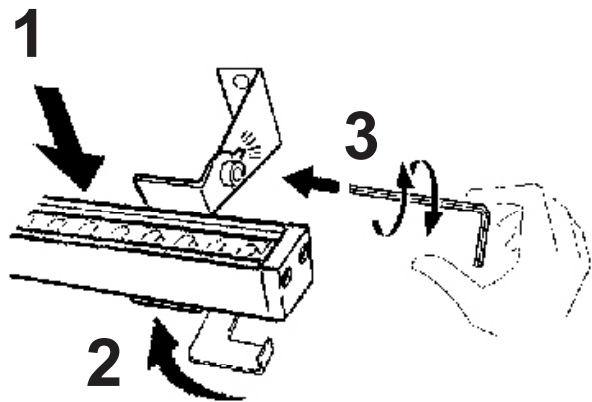
INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI MECCANICI  
 INSTALLATION OF THE MECHANICAL SUPPORTS  
 INSTALACIÓN DE LOS SOPORTES MECÁNICOS

## جدول مسافات الفتحات من المركز للمركز

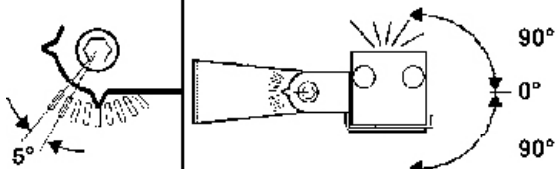
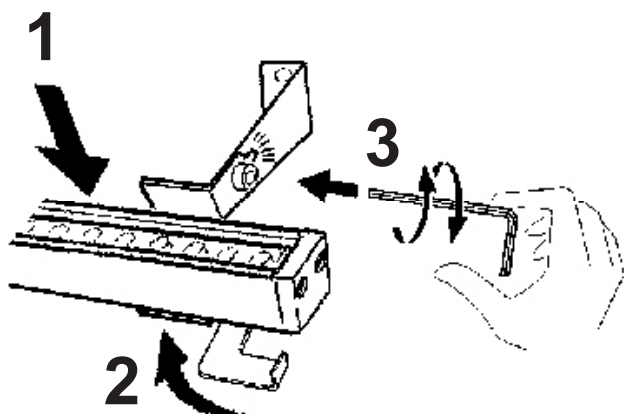
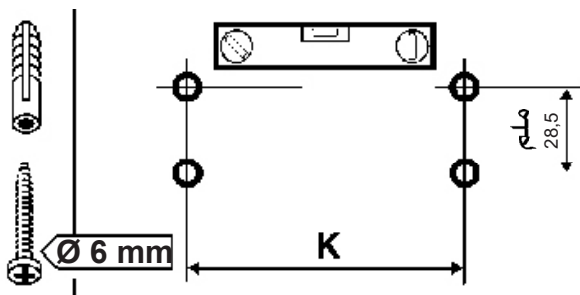
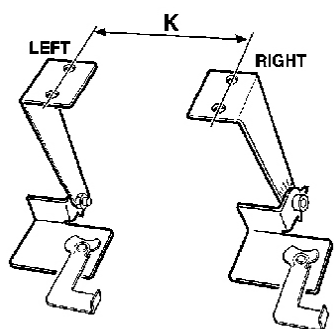
TABELLA INTERASSI DI FORATURA  
 TABLE CENTRE TO CENTRE DISTANCE BETWEEN HOLES  
 TABLADRAR DISTANCIA ENTRE LOS EJES DE PERFORACIÓN

الصف ART.	BZJ8 BZJ9 K (mm) مم	BZJ6 K (mm) مم	BZJ7 K (mm) مم
BH14 - BH15 - BH20 - BH21 - BK36 BK37 - BK80 - BK81	220	265	/
BI11 - BI12			
BH16 - BH17 - BH22 - BH23 - BK40 BK41 - BK84 - BK85	400	/	600
BI13 - BI14			
BH18 - BH19 - BH24 - BH25			

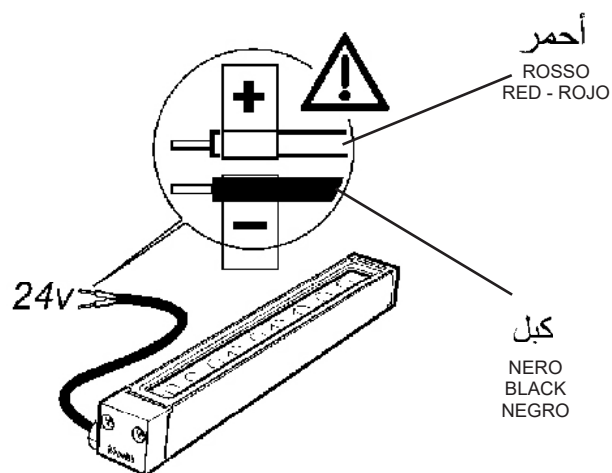
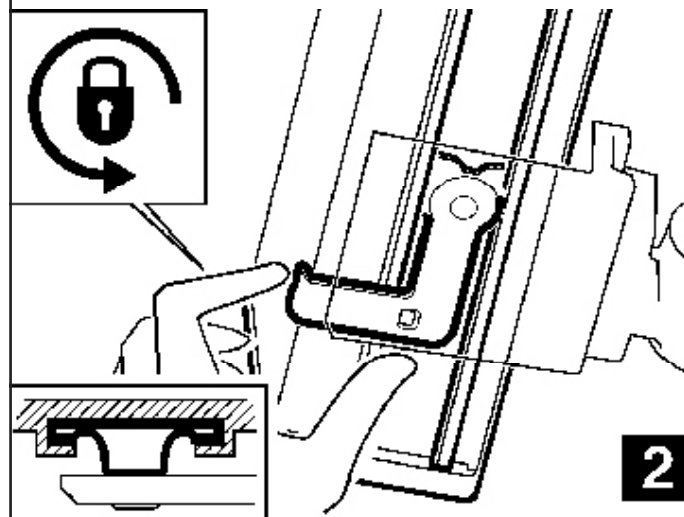
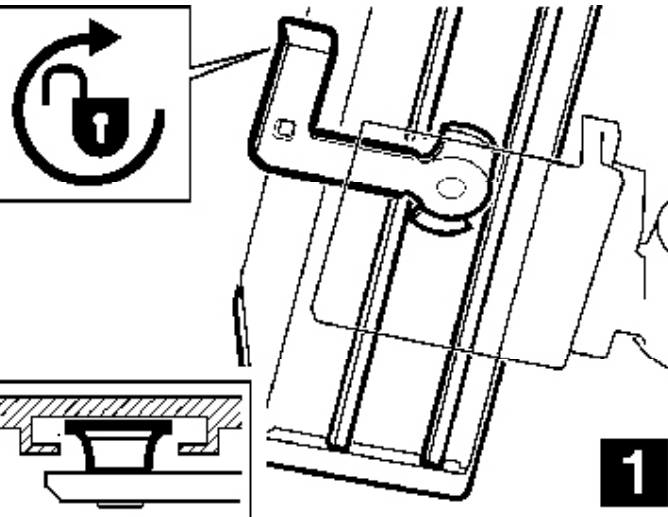


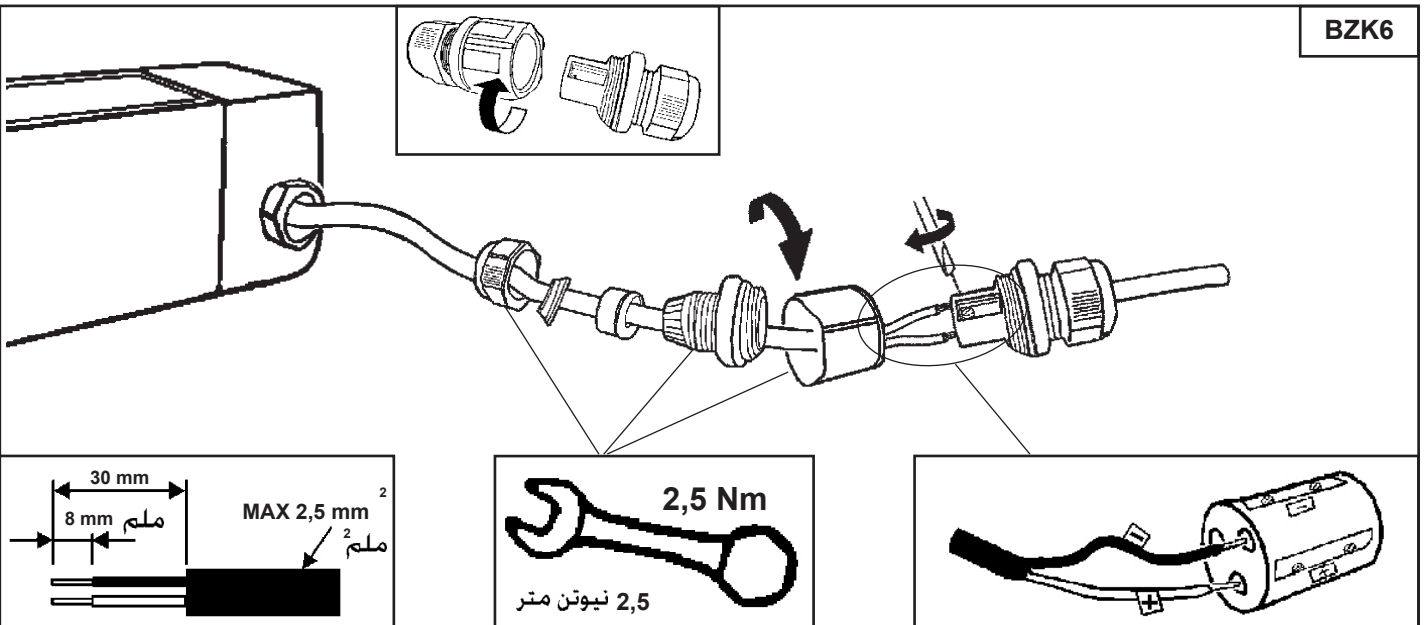


art. BZJ8

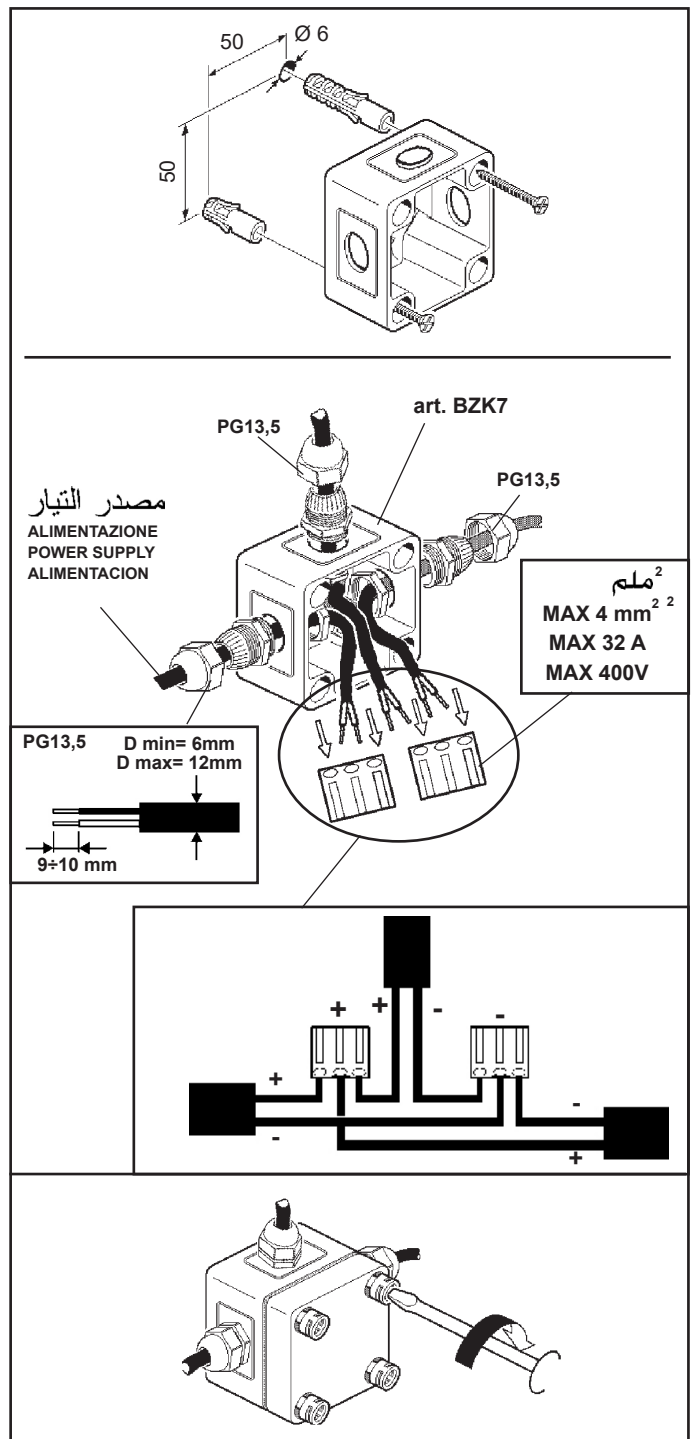


art. BZJ8 - BZJ9





D ( mm ) مم	
6,5 ÷ 8 mm مم	
8 ÷ 9 mm مم	
9 ÷ 13 mm مم	

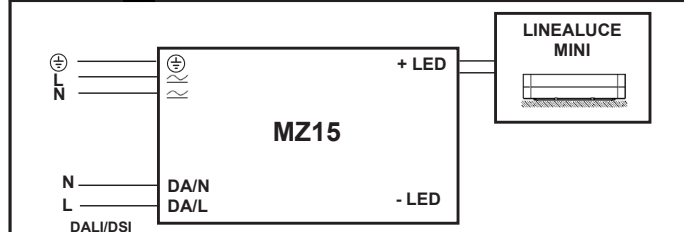




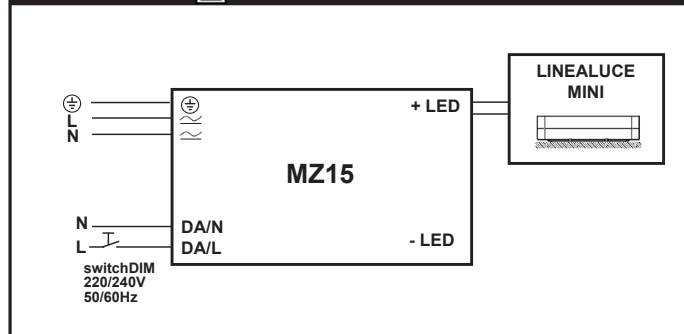
POWER SUPPLY (Art)	P (w)	Uout (Vdc)	PRODUCT (Art)	PRODUCT (Nr)
BZK1 - PC17	480	28	BH14 - BH15	30
			BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	17
			BH16-BH17	16
			BI11-BI12	12
			BH18-BH19	11
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	9
			BI13-BI14	7
			BH24-BH25	6
X182	40	27	BH14 - BH15	5
			BH16-BH17-BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81-BI11-BI12	2
			BH18-BH19-BH22-BH23-BH24-BH25 BK40-BK41-BK84-BK85-BI13-BI14	1
X183	80	27	BH14 - BH15	10
			BH16-BH17-BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	5
			BI11-BI12	4
			BH18-BH19-BH22-BH23-BK40-BK41 BK84-BK85	3
			BH24-BH25-BI13-BI14	2
X184	120	27	BH14 - BH15	15
			BH16-BH17-BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	8
			BI11-BI12	6
			BH18-BH19	5
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	4
X185	185	27	BH24-BH25-BI13-BI14	3
			BH14 - BH15	23
			BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	13
			BH16-BH17	12
			BI11-BI12	9
X186	240	27	BH18-BH19	8
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	7
			BI13-BI14	5
			BH24-BH25	4
			BH14 - BH15	30
X187	320	27	BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	17
			BH16-BH17	16
			BI11-BI12	12
			BH18-BH19	11
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	9
X188	480	28	BI13-BI14	7
			BH24-BH25	6
			BH14 - BH15	41
			BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	23
			BH16-BH17	22
X189	640	28	BI11-BI12	16
			BH18-BH19	15
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	12
			BI13-BI14	10
			BH24-BH25	8

## DIMMING VERSION

### DALI



### TOUCH DIM



POWER SUPPLY (Art)	P (w)	Uout (Vdc)	PRODUCT (Art)	PRODUCT (Nr)
MZ15	100	24	BH14 - BH15	11
			BH16-BH17-BH20-BH21 BK36-BK37-BK80-BK81	6
			BH18-BH19-BI11-BI12	4
			BH22-BH23-BK40-BK41-BK84-BK85	3
			BI13-BI14	2
			BH24-BH25	2



art. BH14 - BH15  
BH16 - BH17  
BH18 - BH19  
BH20 - BH21  
BH22 - BH23  
BH24 - BH25  
BK36 - BK37  
BK40 - BK41  
BK80 - BK81  
BK84 - BK85  
BI11 - BI12  
BI13 - BI14

ملحوظة هامة: للتوصيل الكهربائي بالشبكة (المرحلة A)، استخدم المنتج BZK7 أو أية أجهزة توصيل قادرة على ضمان درجة الحماية IP66.

IT N.B.: Per il collegamento elettrico alla rete ( Fase A ), servirsi dell'art. BZK7 o di altri dispositivi di connessione che garantiscano il grado di protezione IP66.

EN N.B.: To make the connection to the mains ( step A ), use art. BZK7 or other connection devices which guarantee an IP66 degree of protection.

ES NOTA: Para efectuar el enlace a la red eléctrica ( fase A ), utilizar los art. BZK7 u otros dispositivos de conexión , que garantizan grado de protección IP66.

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام " LINEALUCE MINI " ، يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA " LINEALUCE MINI " RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM " LINEALUCE MINI ", STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA " LINEALUCE MINI " RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.



## تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

في حال تلف الكبل الخارجي المرن، يجب تغييره من قبل المصنع أو من قبل مركز الخدمة المخوّل أو من قبل أحد أعضاء الطاقم الممثلين والمؤهلين وذلك لتخاشي إلحاق أي خطر.

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.



لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالمصنع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

## لا تعرض المنتج للالتواء

AR

IT **NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE**

EN **DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING**

ES **NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO**

AR أوصل المحوّل بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

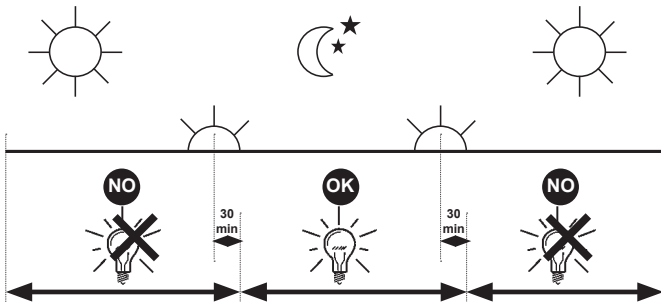
ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C



1.154.617.01 ISO7850/02			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BI11- BI12	1	0,463	
BI13 - BI14	1	0,655	
BH14 - BH15	1	0,175	
BH16 - BH17	1	0,304	
BH18 - BH19	1	0,459	
BH20 - BH21 - BK36 BK37 - BK80 - BK81	1	0,319	
BH22 - BH23 - BK40 BK41 - BK84 - BK85	1	0,54	
BH24 - BH25	1	0,816	

1.154.617.01 ISO7850/02			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BI11- BI12	1	0,463	
BI13 - BI14	1	0,655	
BH14 - BH15	1	0,175	
BH16 - BH17	1	0,304	
BH18 - BH19	1	0,459	
BH20 - BH21 - BK36 BK37 - BK80 - BK81	1	0,319	
BH22 - BH23 - BK40 BK41 - BK84 - BK85	1	0,54	
BH24 - BH25	1	0,816	

1.154.617.01 ISO7850/02			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BI11- BI12	1	0,463	
BI13 - BI14	1	0,655	
BH14 - BH15	1	0,175	
BH16 - BH17	1	0,304	
BH18 - BH19	1	0,459	
BH20 - BH21 - BK36 BK37 - BK80 - BK81	1	0,319	
BH22 - BH23 - BK40 BK41 - BK84 - BK85	1	0,54	
BH24 - BH25	1	0,816	

1.154.617.01 ISO7850/02			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BI11- BI12	1	0,463	
BI13 - BI14	1	0,655	
BH14 - BH15	1	0,175	
BH16 - BH17	1	0,304	
BH18 - BH19	1	0,459	
BH20 - BH21 - BK36 BK37 - BK80 - BK81	1	0,319	
BH22 - BH23 - BK40 BK41 - BK84 - BK85	1	0,54	
BH24 - BH25	1	0,816	



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156



- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 



<p><b>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</b>  <b>GB Instructions on end-of-life and component disposal</b>  <b>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</b>  <b>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</b>  <b>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</b>  <b>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</b>  <b>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</b>  <b>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</b>  <b>S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</b>  <b>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</b>  <b>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</b></p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			